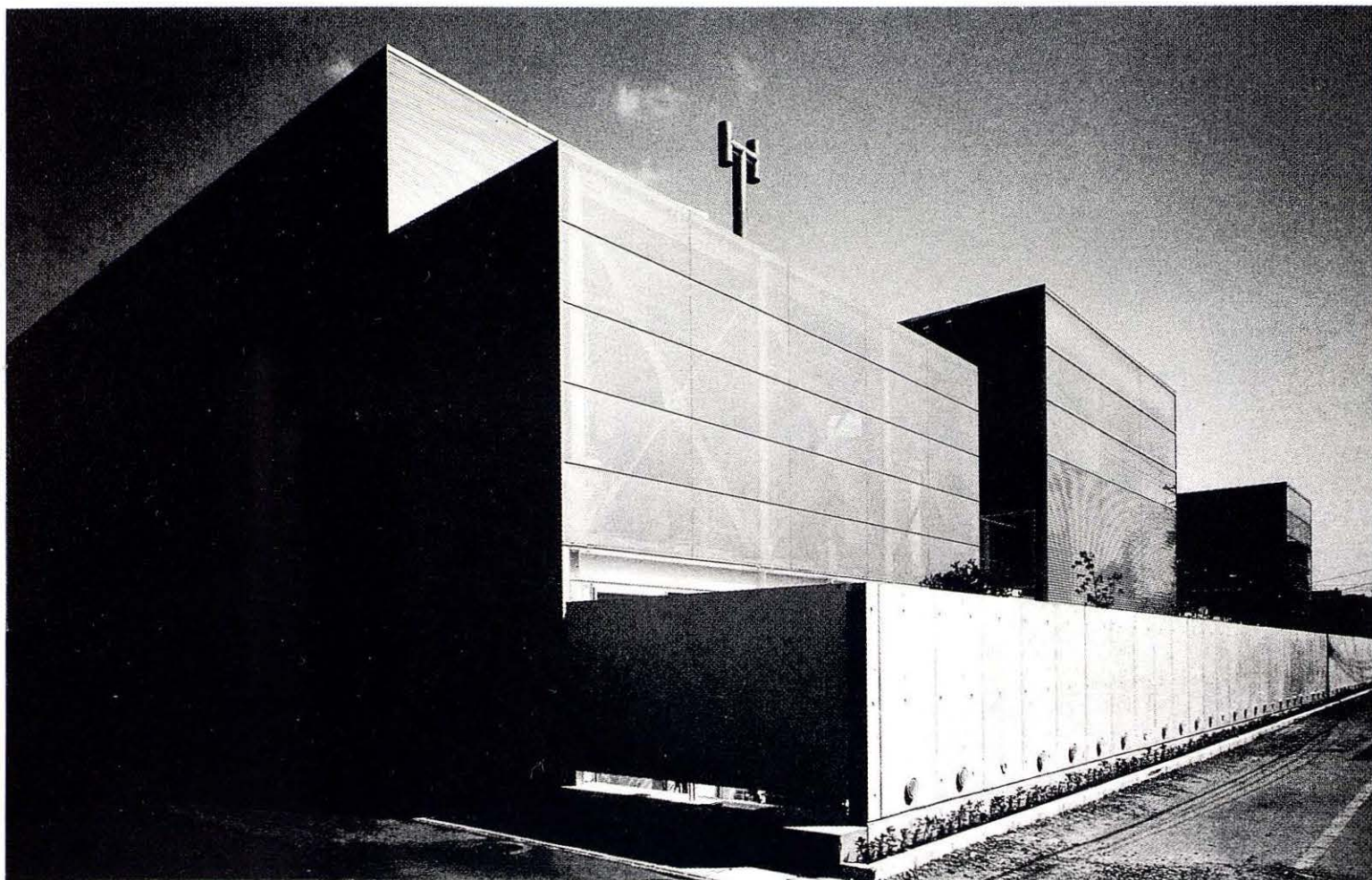




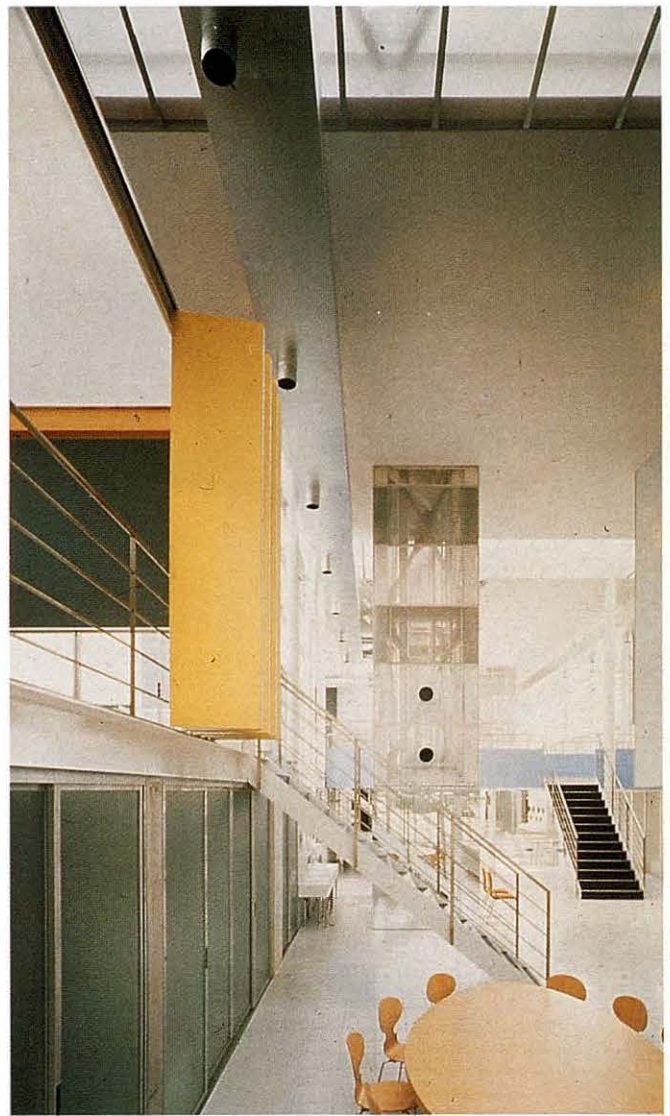
Residència Saishunkan Seiyaku

Emplaçament. Site *Kumamoto (Kumamoto, Japó)*

Projecte. Design **1990** | Execució. Construction **1990-91**

Fotografies. Photographs *Shinkenchiku, Retoria (ADA EDITA, Tokyo), Tomio Ohashi*

Vistes dels espais comuns interiors de la residència.
Els dormitoris se situen a la planta baixa, separats del buit central per portes correderes de vidre. Els plafons plegables a la planta superior tanquen l'habitació de convidades.



Interior views of the dormitories.
The bedrooms are located on the lower level, separated from the central void by sliding glass doors. The yellow panels above them enclose the guest room.

Kazuyo Sejima

Residència d'empleades

Donat que les vuitanta noies que ocupen l'edifici — una residència per empleades d'una empresa local — només hi viuen i hi estudien durant el primer any de treball, els aspectes de la vida en comunitat es van considerar més importants que una dotació important de còmodes habitacions individuals. Així, en lloc d'incrementar l'espai d'estar privat, es va construir un gran espai d'estar comú, i en lloc de banys individuals, un espai de bany comunitari.

De les diferents alternatives que van sorgir de l'estudi de les relacions entre espai privat i comunitari vam seleccionar aquelles que oferien la major proximitat física, organitzativa i qualitativa dels espais construïts. El projecte demanava pràcticament un espai únic, on cada persona pogués disposar lliurement de la totalitat de l'edifici com extensió del seu espai privat.

Dues ales de dormitoris es disposen d'acord amb l'eix allargat del solar. L'espai a doble alçada entre elles es destina a la sala d'estar general, amb una terrassa a costat i costat, i allotja també el vestíbul, el despatx d'administració, les habitacions de convidades i els banys.

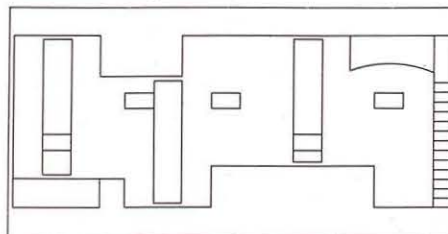
La conveniència d'obrir els dormitoris alhora cap a l'espai interior i cap a l'exterior es tradueix en l'ús d'una estructura unidireccional de murs i lloses alleugerades de formigó i uns tancaments d'alumini amb la mateixa secció als dos extrems. El gran espai comú es construeix amb pilars metàl·lics que suporten únicament càrregues verticals i lloses de formigó. Les càrregues horitzontals són absorbides per cinc torres que s'aixequen des de la planta baixa. Aquestes torres contenen els serveis i, sobre d'ells, instal·lacions d'aire condicionat, aigua, calefacció i il·luminació per l'ampli espai exterior perimetral.

Saishunkan Seiyaku Women's Dormitory

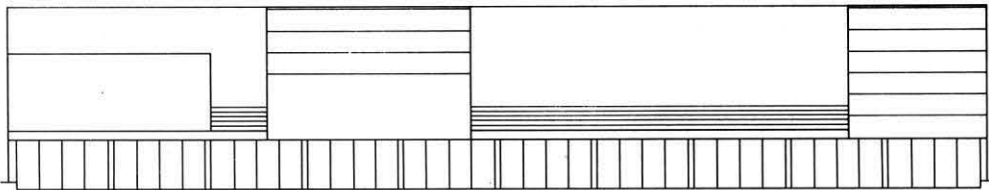
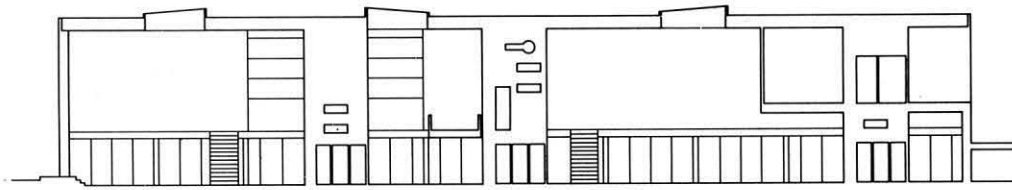
This dormitory for employees of a local business enterprise is situated in a provincial city about an hour by aeroplane from Tokyo. Since the women who inhabit the building live and study here for only their first year of employment, communal living among 80 people instead of comfortable, well-equipped private rooms received major design emphasis. For instance, providing a large living zone was considered more important than slightly increasing individual living spaces. A spacious common bathroom was preferred to individual baths. As a result of such considerations, each room has been designed to accommodate four people, but the communal spaces are as large as possible.

From variations worked out during studies of the relations between private and communal space, we selected the ones in which relations between the two were closest in terms of physical distance, framework, and quality of completed spaces. The working plan called for an almost one-room arrangement in which each person can feel free to use the entire building as an extension of her own private space. Two dormitory wings are positioned on the long axis. The space between them serves as a general living room. There is a terrace on either side of this space. The large two-level space that includes the living room also houses the entrance hall, the manager's office, guest rooms, baths, and a terrace.

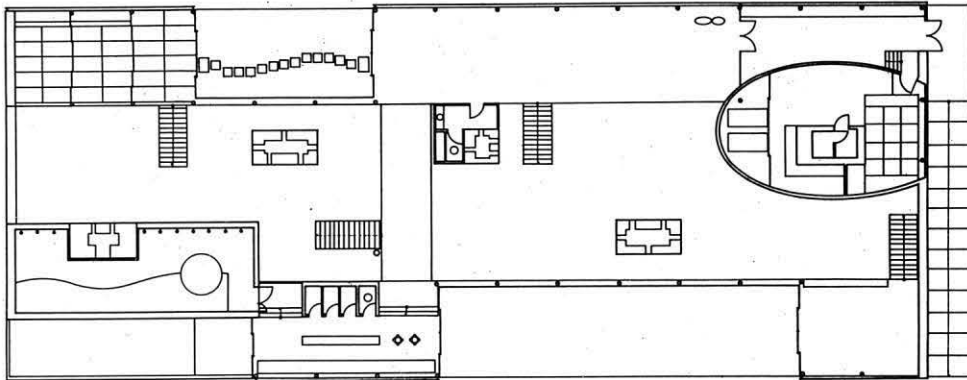
Because having them open at two ends was desirable, the sleeping-quarters wings use reinforced concrete wall-posts and void slabs in one direction only. Both sides are partitioned with aluminum sashes with identical cross sections. The structure of the large space consists of reinforced concrete slabs on which round steel posts stand. These elements bear vertical loads. Horizontal loads are dealt with by means of five towers rising from the first floor. Toilets are located on the first levels of the towers. Above the toilets are air-conditioning and ventilation equipment, plumbing for the large space, and lighting for the spacious outdoor peripheral zone.



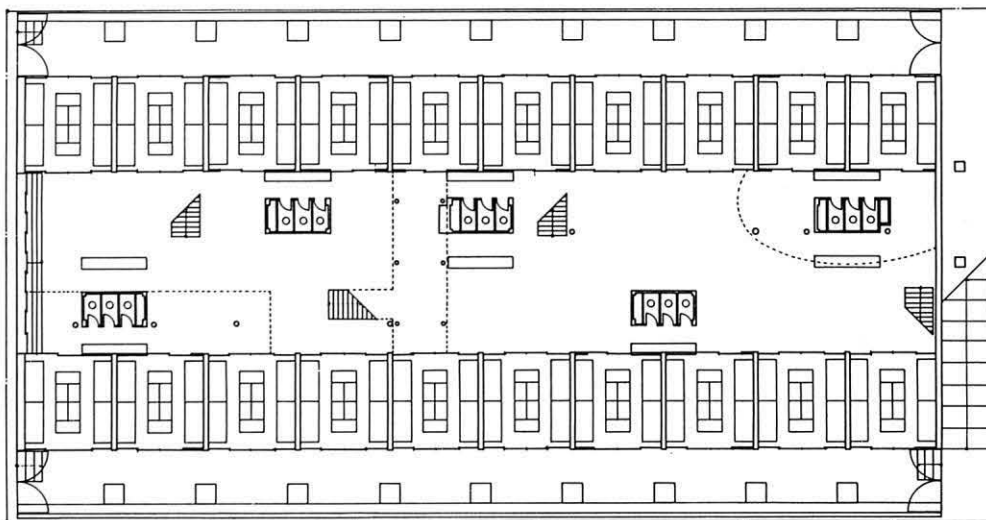
Secció longitudinal a través del buit central
Longitudinal section through the central void



Alçat oest
West elevation



Planta primera
Upper floor plan



Planta baixa
Ground floor plan





L'espai interior des de la façana nord
View of the interior through the northern façade